

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 1136

9 AVRIL 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1985 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du Conseil régional wallon du 30 avril 1985 applicable à l'octroi de subventions par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1985 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1er. Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 20 novembre 1985 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public :

« Article 8bis. Le contrôle technique des projets définitifs introduits pour l'obtention des subventions est délégué aux gouverneurs de province, à la condition que la province ne soit ni maître d'ouvrage, ni auteur du projet. »

Art. 2. Les projets définitifs introduits avant la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté restent soumis au contrôle technique de l'Exécutif ou du Ministre qu'il délègue.

Bruxelles, le 9 avril 1987.

M. WATHELET,

Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

Ch. AUBECQ,

Ministre du Budget, des Finances et des Travaux subsidiés pour la Région wallonne.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 1136

9. APRIL 1987. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1985 über die Zuschüsse, die die Wallonische Region für gewisse gemeinnützige Investitionen gewährt

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrates vom 30. April 1985 über die Zuschüsse, die die Wallonische Region für gewisse gemeinnützige Investitionen gewährt, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1985 über die Zuschüsse, die die Wallonische Region für gewisse gemeinnützige Investitionen gewährt;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 20. November 1985 über die Zuschüsse, die die Wallonische Region für gewisse gemeinnützige Investitionen gewährt, wird ein Artikel 8bis mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Artikel 8bis. Die Provinzgouverneure sind mit der technischen Kontrolle der für die Erhaltung der Zuschüsse eingereichten endgültigen Projekte beauftragt, unter der Bedingung, dass die Provinz weder Bauherr noch Urheber des Projektes ist. »

Art. 2. Die vor dem Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses eingereichten endgültigen Projekte unterliegen weiterhin der technischen Kontrolle der Exekutive und des Ministers, den sie beauftragt.

Brüssel, den 9. April 1987.

M. WATHELET,

Minister-Vorsitzender der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen,
den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal.

Ch. AUBECQ,

Minister des Haushalts, der Finanzen und der Bezuschussten Arbeiten
für die Wallonische Region.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 1136

9 APRIL 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1985 betreffende de toelagen die door het Waalse Gewest voor sommige investeringen van openbaar nut verleend worden

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 30 april 1985 betreffende de toelagen die voor het Waalse Gewest voor sommige investeringen van openbaar nut verleend worden, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1985 betreffende de toelagen die door het Waalse Gewest voor sommige investeringen van openbaar nut verleend worden;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Een artikel 8bis, luidend als volgt, wordt bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 20 november 1985 betreffende de toelagen die door het Waalse Gewest voor sommige investeringen van openbaar nut verleend worden, gevoegd :

« Artikel 8bis. De technische controle op de voor het verkrijgen van toelagen ingediende definitieve ontwerpen wordt aan de provinciegouverneurs gedelegeerd voor zover de provincie opdrachtgever noch ontwerper is. »

Art. 2. De voor de dag waarop dit besluit in werking treedt ingediende definitieve ontwerpen blijven aan de controle van de Executieve of van de door haar gedelegeerde Minister onderworpen.

Brussel, 9 april 1987.

M. WATHELET,

Minister van het Waalse Gewest, belast met de Nieuwe Technologieën,
de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel.

Ch. AUBECQ,

Minister van het Waalse Gewest voor de Begroting,
de Financiën en de Gesubsidieerde Werken.

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 16 juin 1987, sont nommés :

— commis-greffier au tribunal de première instance de Liège, M. Nelis, J., rédacteur principal au greffe de ce tribunal;

— commis-greffier principal à la justice de paix du second canton de Tournai, Mme Morel, N., commis-greffier à la justice de paix de ce canton;

— commis-greffier à la justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, M. Delbrassinne, R., employé principal au greffe de la justice de paix du canton de Châtelet.

Par arrêtés royaux du 17 juin 1987, sont désignés en qualité de :

— greffier-chef de service au tribunal de première instance de Mons, pour un terme de trois ans prenant cours le 27 juin 1987, M. Fourez, J.-C., greffier à ce tribunal;

— secrétaire adjoint-chef de service au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 1er juillet 1987, M. Volon, J., secrétaire adjoint à ce parquet.

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

Personnel. — Désignation

Par arrêté royal du 10 juin 1987, modifiant l'arrêté royal du 12 août 1986, M. P. Reynders, conseiller, est désigné comme adjoint bilingue, à partir du 1er janvier 1988.

En cette qualité, il est revêtu en surnombre du grade de directeur d'administration.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 16 juni 1987, zijn benoemd tot :

— klerk-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, de heer Nelis, J., eerstaanwend opsteller bij de griffie van die rechtbank;

— eerstaanwend klerk-griffier bij het vrederecht van het tweede kanton Doornik, Mevr. Morel, N., klerk-griffier bij het vrederecht van dit kanton;

— klerk-griffier bij het vrederecht van het kanton Fontaine-l'Évêque, de heer Delbrassinne, R., eerstaanwend beampte bij de griffie van het vrederecht van het kanton Châtelet.

Bij koninklijke besluiten van 17 juni 1987, zijn aangewezen tot :

— griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, voor een termijn van drie jaar met ingang van 27 juni 1987, de heer Fourez, J.-C., griffier bij die rechtbank;

— adjunct-secretaris-hoofd van dienst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 1 juli 1987, de heer Volon, J., adjunct-secretaris bij dit parket.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

Personeel. — Aanwijzing

Bij koninklijk besluit van 10 juni 1987, houdende wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1986, is de heer P. Reynders, adviseur, met ingang van 1 januari 1988, aangewezen als tweetalig adjunct.

In deze hoedanigheid wordt hij in overtal bekleed met de graad van bestuursdirecteur.